

فلسفہ فہمی عہد رومی - ئیسلامی 6.2

ئیبین وشد (ئاؤ پروس) . گہرت

ہند ریش . کاو جلال ل

ئما نیو

ئو کاریگہ رییہ کے فہلہ سوفی عہد رومی ئیبین وشدی کے ردہ بی لہ سہر
چہرخی نہ فہنی ئو روپی نواندی، زہرتر بوو لہو بایہ خہ کے لہ سہدہی
ہہ قدہ یہم و ہہ ژدہ یہمی ئو ورو پیدا ہہ مانہ کے ئیبین توفہ یل درا .
دانٹہ لہ "کہ میدیای خودای" دا ہہم شہو یہ ناوی ئیبین وشدی
بردوہ: " ئاؤ پروس کے شہرحی مہزنی نووسیوہ " (Inf IV، 144) . ئوہ
دیاردہ یہ کی تایبہ تی مہژووی ہزرہ کے فلسفہ فہمی ئیبین وشد
گہ ورتہ ترین کاریگہ ریی لہ ہزری ئو وروپی-کریستیانیدا نواند نہک لہ
ہزری عہد رومی-ئیسلامیدا، لہرہ وہرگرتن (سہسہ پیہن) و دانوستاندنی
فراوانی ئو سہر تا ہہہی سہرئہ نجامہ کانی مہدہرنہوہ، وہلہ
ہہ تایبہ تی لہ سیی سالی اہوردوودا، دہستیہ کرد، ئہمہش
سوہہ ہہنہرہ: ئاخر ئایا فہلہ سوفہ کی چہرخی نہ فہنی چہی پہیہ ہہ
جیہانہ کی مہدہرنہی اہگہ یہ نہت کے پارادیگمای ہہشہ کی و کہشہی
جفاکیانہی تہواو جیاوازی ہہ یہ؟ ئہمہ ئیبین وشد لہ جیہانی
عہد رومی بیدا زہر زیاتر لہ ہہر فہلہ سوفہ کی دیکہی عہد رومی-ئیسلامی ہہ
ہزرقانی ترادیسیہ نہ کی ہہشنای دادہ نہت کے تایبہ تہ ہہ خودی
کولتووری ئیسلامی و ئوتہ نہم و سہر بہ خہ یہ لہ ئو وروپا، ہہ روا لہ
لایہک ئو کاریگہ رییہ کے مہ کے ئیبین وشد لہ نہو ئہم کولتوورہ دا لہ
دہ ورو بہری ژیانہی خہیدا نواندی، لہ لایہ کی دی واتای ئو ہہ
دیسکورزی سہردہم، ووندہ کرہتہوہ: کاتہک ہزری ئو لہ سہردہمی
خہیدا ہہر نہوہ نہ کی کہ مہک ئامادہی جفاکی و ہہشہ کی کہوت، ئوہا
سہرنجہ اکہشیہ فلسفہ کے لہم سہردہم دا ہہ ئو شہرہ فہلہ خہنہ یہ
دہگہ نہرہتہوہ کے لہ ہارہی پہیوہ ندیہ نہوان ئاوہز و ئیمان ئہنجامی
دا، کہواتہ لہ ہارہی مزارہک کے واتایہ کی سہنترالیہ ہہ دیسکورزی
ئہمہی ئیسلام ہہ یہ .

ئہ بولولہ لید موہمہ د ئیبین ئہمہ د ئیبین وشد کے لہ فلسفہ فہمی
ئو ورو پیدا ہہ ئاؤ پروس ناسراوہ، سالی 1126 لہ کے ردہ با ہاتہ
جیہانہوہ، وہک کوہی خانہ وادہ یہک کے تہیدا پشتاوپشت دادوہ رانی
خاوانہ کاریگہ ریی سیاسی ہہکہ وتبوون، ئیبین وشد ہہگہی خوہندنہ کی

گشتگیری گرتے ہر کہ تے نیا فہلسہ فہ و ماتماتیک و زانستی سروشتی لے خے نہ گرتے ہو، بے کو ہر وہا پزیشکی و دادوہری، لے م پے یوہ ندیہ شدا ہاوکات لے تے لے گی ئیسلامیدا پے گے یے نہا۔ ساہی 1169 ئے بو یے ثقبوب یوسف کہ حوکمداری ئے لموہ حیدون بوو لے مے اکیش (ماہے کہ)، بے شارح کہ دے گے ا کہ فہلسہ فہی ئے یستے تے لیسے بے وونبکاتے و، ئیبن توفہ یلیش کہ ئے و دے مے پزیشکی کہ شک بوو، پے شنیری ئیبن وشدی لاوی کرد ئے و ئے رکے بے جے بگے یے نہت۔ ئے مے دے توانین وای دابنہ یں کہ ئیبن توفہ یل لے و کاتے بے دوواوے مامے ستا و پشتیوانی ئیبن وشد بوو۔ ئے و لے ساہی 1171 بے دوواوے دادوہری باہی کہ ردے با بوو و پاشان ساہی 1182 وے پزیشکی کہ شک جے یے ئیبن توفہ یلی گرتے و۔ ئے و جے ند ساہی کی درخایے ن، تا ئے و کاتے کہ حوکمدار پستی تے کرد، لے فہرمانگی جیاوازدا کاری بے ئے لموہ حیدون کرد۔ کتے بے کانی لے نہ وے ندی گشتیدا سوو تے نہران، خے یشی ناچار بوو کہ چ بکات بے تاراوگے۔ پے دے جے ت فشاری زانایانی کہ نہر فاتیقی ئایین لے سہر میر بے رپرسیار بوو بے ت لے و ووداوے۔ وے لے ئیبن وشد لے کہ تایدیدا بے جے ند تے نہ کی سہرنجے اکش لے سہر پے یوہ ندی نہوان ئیمان و ئاوے ز دے رکے و تے و۔ دے بے ت کاریگہ ریی بے ہہزی ئے و لے سہر میری ئے لموہ حیدون و ہر وہا ناوبانگی لے نہ وے ندی گشتیدا ہے یے ئے و بووین کہ ئاوارے کردنے کہ ی تے نیا ماوے یے کی کورتی خایاند۔ ئیبن وشد دواے گے انے وے سہر لے نوے تا مردنی کاری فہرمیی لے کہ شکے حوکمداردا ئے نجامدایے و۔

مہتا فیزیک

ئے وے ئاشکرایے کہ ”تے رقیہ“ یے ئیبن وشد وے ک فہیلے سوف بے شے رحے کہ (کہ مے نتارے کہ) یے ئے یستے تے لیس دے ستی پے کرد۔ ئاخر ئے و تے واو ئے یستے تے لے بوو، جے رخی نہ فینی ئے وروپیش ئے وے سووک و ئاسان ناو نا ”ئے لشارح“ یے ئے یستے تے لیس۔ ہے ندے کہ جار ئے م پابے ند بوونے ہے ہندے زہرے کہ ئیدی لے دژی مے ئریفے نوے کانی توے ئے رانی ئے رے بی-ئیسلامی بے رگری دے کات لے بیرے کہ کانی ئے یستے تے لیس لے مے فہلسہ فہی سروشت و فزیک، جا گے رچی ئے و توے ئے رانے بے ئاشکرا باشتہ لے مامے ستاکے یے ئے نتیکے وے سامے پرسیارے کانیان دابے و۔ ئیبن وشد بے ہے یے ئے م خے بے استزانیے وے تانوتی ئے وے لے درا کہ تے نیا لاساییکے رے وے یے کی گریکے کہ یے۔ وے لے استیے کہ ی فہلسہ فہی ئے و زہر لے فہلسہ فہی ئے یستے تے لیس تے دے پے تے: ئے و، لے پابے شے رحے کانی ئے یستے تے لیسدا، ہر وہا ہہزی فہیلے سوفانی دیکے یے ئے نتیکے یے افے کرد، وے کہ بے نموونے ”کہ مار“ (Politeia) یے پلاتن (ئے م کارے تے نیا بے

وَرگه‌ان کی حبری بَدستگِ یشتوو)، ئوجا “ئیساکگ” (Isagoge) ی پرفیریس یان “ئالماگست” (Almagest) ی پتِللمیس. ئیبن وشد هاوکات هَوستکی دووفاقی بَرانبَر ئیبن سینا وِرِدگرت: ل کار سَرکیپکیدا ب ناویشانی “تَهافوت ئلتَهافوت” بَرگری ل ئیبن سینا دَکات لَدژی هَرشکانی غزالی، و ل هاوکات زَر خنَییان خَی ب هزری ئوو و خَریک دَکات و بَرپرچی هَندک ل تَز کرکیپکانی دَداتوو. ئمم ب تایبَتی زانینومای ئیدکانی پلاتن دَگرتوو ک ل چَرخی نَفیندا ناو دَنرا یالیزمی یونیفَرسا کان. شتَکان ک بَرجَستان شیاوی دَرکردن و ب ئَرموون کراون، ل یالیزمی یونیفَرسا کاندا ب یالَتی دانانَر، بَکو ل پَشتیانوو گَوهَری سَرِبَخ ل شَوی “ئید” یان “یونیفَرسا” دا (گشتَتیدا - و) خَیان دَبینوو. ئیبن وشد ب پَچَوانوو وای دَبینَت ک یونیفَرسا کان کاریگَری زَینی چالاکن ل سَر دَروونکانی مَرَف و هَبوونی خَیان ل دَروو دَروون پَنادات. زَین خَی تَگ یونیفَرسا کان (گشتیَکان) چَمدَکات، ئَویش کاتَک فَرَمکان ل تاک شتَکانی ئَرموون داد بَست. فَرَمکان ک توخمی جیهانی هَشَکین، ل نَو شت ک رَسَییَکاندان. بَم پَی ئیبن وشد هَوستکی ناوگَرایِی (nominalistisch) ی میانَیی وِرِدگرت، وَا تا: یونیفَرسا کان ل استیدا تَگَی دروستکراوی زَین، و ل ل بَر ئوو فَرَمکان گشتَین یان “دیارداوی ئیدَیی” ل نَو تاک شتَکاندا، ئَوا زَین نَک تَنیا پَویستی ب نَزری تاک شت بَرجَستکان ب ئوو ب “ئید” فَرَمکان بگات، بَکو هَروها خودی جیهانی هَشَکیانَی فَرَم پَتیَکان پَویستی ب شت بَرجَستکان ب ئوو خودی خَی بهَنَدَدی. مَرَف دَتوانَت لَم هزَرکی ماتَریالیستی تَبگات، و ک چَن ئَرنست بلَخ لَی تَدگَیشت. و ل ئوو استی بَت ئمم ی مزاری ئیبن وشد: مَئریفَی هَشَکی هَمیش تَگَیشتن ل گشتَتی یال، کوات دَشَت بوونی شتَکان ل نَو خودی شتَکانی ئَرموونکردنی بَرجَست دا ئاشکرا بَکرت ب ب ئوو پَویست بَت ل تَک پلاتن دا گریمانَی دوو بَشاندنی شتَکان ب سَر دیارد و کرَکدا بَکرت. ئم بیرکان سَرلَنو ل فَلسَفَی ئَورویی چَرخی نَفیندا ل ناوگَرایِی میانَییدا سَرهَدَدَنوو و لَبرشدا هَوستی ئَیستَتلِیزم ب هَز دَکن.

ئو کاران ک تَیاندا هزری خَیی ئیبن وشد ب وونتَرین شَوو خویا دَبت و ئمم زَرتَرین گَرنگیان پَدَدَرَت، ب زَری خَریکبوون خنَییَکانی بوون ب هَرشی تِلَگَکانوو ب سَر فَلسَفَ، ب نمون ب “تَهافوت ئلفَلاسِیف” کَی غزالییو. ئیبن

ووشد لـ بار ی ئـم نووسینـ شـرحـکی مـزن دـنووسـت و تـیدا
 ئـرگومـنتـکانی غـزالی وکـ خـیان دـخاتـ وو، پاشان بـ شـووـیـکی
 سیستـماتیکـی بـرپـرچیان دـداتـوو. "تـها فوت ئـلتـها فوت
 (Destructio destructionis / Die Inkohärenz der Inkohärenz) بـ
 کار سـرکـیـکی ئـبن ووشد دادـنـت. ئـو لـم نووسینـ دا هـروـها
 خـنـیان بـ تـگـی هـئـنجامی (کاوساـتی) غـزالیـوو خـریک
 دـبـت، لـرـشـدا وودـکاتـ نموونـکی غـزالی لـمـ پارچـیک لـکـ
 کـ دـکـوتـ نـو ئاگرـوو. غـزالی سـبارت بـم نموونـیی خـی
 دـبـتـ: مـرفـ دـتوانـت تـنیا گریمانـی پـیوـندیـکی دواـ
 یـکیانـ (post hoc) ی نـوان ئاگر و سووتان بکات، و لـ هـرگیز
 ناتوانـت گریمانـی پـیوـندیـکی بـهـووـیـی (propter hoc) ی
 نـوانیان بکات. ئاگر بـ غـزالی تـنیا هـیـکی "خوازـیـ سووتانـ.
 ئـستاش ئـبن ووشد بـ پوختی پرسیار دـکاتـوو: ئایا مـرفـک کـ
 بـکـوت دـکـوتـ نـو ئاگرـکـوو، تـنیا بـ شـووـیـکی خوازـی
 دـسووتـت؟ بـ ئـو وون و ئاشکرایـ کـ سـرجـم شتـکان هـروـها
 خاـوـنی ئـدگارانـ. هـی ئـوو کـ شتـکان چی بن، هـر ئـو شـبن،
 دـگـوتـوو بـ ئـدگارـکان. ئـم لـ وشی ئاگردا بـ نموونـ
 سووتانی ئـو شتـیـ کـ بـر ئاگرـکـ دـکـوتـ، بـگوـری ئـمـش دـبـت
 ئاگرـکـ بـ هـ دابنـت، چونکـ گـر ئـوها نـبـت، ئـوسا ناتوانین
 هـیچ گـتـیک نـ لـبارـی شتـکان و نـ لـبارـی دـستووری جیهان
 دـربـبـن، کـ ئیدی هـروـها ئـو شیمانـیـ نامـنـت بـ ئـوی لـ
 خودا یـکـم هـ تـبـگـین و بـمـش هـوونی بسـلمـنـن.
 ئـبن ووشد لـ پا "تـها فوت ئـلتـها فوت" دا چـند توـژینـووـیـکی
 بـووی لـبارـی پـیوـندی نـوان ئاوـز و ئیمان نووسی کـ بریتین
 لـ: "فـسـ ئـلمـ قال" (لـتوـژینـوی بـنـرـوو) و "ئـلکـشف عـن
 مـناهیـ ئـلـدیلـ" (لـتوـژینـوی بـگـکان لـ ووی
 پـشـینـیـکانی ئیمانـوو). ئـم نووسینانـ سا ی 1875 و رگـران بـ
 ئـمانی و لـژـر ناویشانی "فـلسـفـ و تیـلـگی ئاـروـس" دا
 دانران.

ئیمان و ئاوـز

چـن لـ "تـها فوت ئـلتـها فوت" دا، هـر ئـوها تـواو لـ "فـسـ
 ئـلمـ قال" دا، ئـبن ووشد هـوو دـدات ئـو تـمـتی دـرچوونـ لـ ئیمان
 لـکاربـخات کـ غـزالی دابوویـ پا فـیلـسوفـکان بـگشتی و فارابی و
 ئـبن سینا بـتایبـتی، لـرـشـدا لـسـر ئـو پرنسیپـ دـوات کـ
 هـروـها فـیلـسوفانی پـشـخی پـیـویـویان کردبوو، واتا:

استیپکانی نایین و فلفلسف دژبـژیی یـکدی ناکـن. ئیبن وشد دـبـژت:

“لـبـر ئـوی ئـم یاسا نایینیانـ (ئـم شـریعـتـ) استین و داوای نـزـری گـیـنـر بـ استی دـکـن، ئـوا ئـمـی موسـمان بـتـواوی دـزانین، نـزـری بورهانی (دـمـنـستراتیف) گـیـنـر نییـ بـ شـتـک کـ پـچـوانـی یاسای سروشییـ (شـرعـ). ئـاخر استی دژبـژیی استی ناکات، بـکو پـی دـگونجـت و گـواهیی بـ دـدات. (...)

وـلـ گـر سـرچاوی نایین خـی لـی بدوـت، ئـوا گوزارشتی دـرـکی دـگونجـت یان ناگونجـت بـو شـتـ کـ بورهان گـیـنـر پـی. گـر پـی بـگونجـت، ئـوسا پـویست ناکات زیاتر بـگـتـ، وـلـ گـر پـی نـگونجـت، ئـوسا تـئویلکردنی پـویست دـبـت. (...)

واتای تـئویل ئـوی کـ لـ مـغزای استینـ مـغزای پـیفـ دـربهـنـرت و بـکـرت بـ مـغزایـکی خوازـی، بـ بـ ئـوی بـو وـلـو زیان بـ زمانی باوی عـرـبـکان بـگـیـنـرت” (1).

کـواتـ تـنیا بـرواـت دژبـژییـک هـیـ لـ نـوان استیپـکی فلفلسفـی سـلمـنـراو و مـغزای وشـی تـکـستـکی ناییندا، ئـم دژبـژییـش هـدـوـشـتـو گـر مـرـف خوازـیانـ (مـتـافـریانـ) لـ تـکـستی نایینی تـبـگات. وـلـ ئـم هـروـها واتایـکی ئـوتـ دـگـیـنـت کـ فـیـلـسوفـکان خـیان لـسـر هـمان ئاستی هـرمـندانـی (ئینتـلـکتوـلی) “یاسادانـرانی نایینی” و فلفلسفـش خـی لـسـر هـمان ئاستی نایینی سروشـی دـبـینـتـو، هـر وـک چـن ئیبن وشد لـ شـرحـی “کـمار” ی پلاتـندا پـشانی دـدات: مـبـستی پـیامی بـ هاتوو (پـرفـتی) “لـخـدا هـمان جـر و مـبـستی فلفلسفـی” (ئیبن وشد،

1996 و 93). بـگومان چـند ئاشکرایـ کـ “ناشـت استی دژبـژیی استی بکات”، ئـوـندـش توانستی مـرـقان بـ ناسینی استی بـگـشتی نـاشکرایـ، ئـویش چونکـ “هـموو مـرـقان بـهـی سـروشتیانـو توانایان بـ بورهان (دـمـنـستراسیـن) نییـ، تـنانـت بـ گـتـ (الأقاول) دیالـکتیکیـکانیش، جا نـخوازـ بـ گـتـ بورهانـیـکان”، ئـوجا لـبـر ئـوی بـ پـچـوانـو “مـبـستی شـرع تـنیا فـرکردنی هـمووانـ، ئـوا پـویستـ شـرع هـموو جـرکانی گـگـلی استاندن و هـموو جـرکانی گـگـلی تـوانین (التـمـوـر) لـ خـ بـگـرت” (2)، لـرـشدا زـرتـرین بـشیان لـ فـرمی سیمبـلی و وـانـبـژیدا

(الخطابية) ئاستـی جـماوـری ئیمانداران دـکـرت و تـنیا بـشـکی کـمیان لـسـر سوورـتی 59، ئایـتی 2 قورئان دـوـات: “ئـو کـ تـوانینتـان هـی، هـروـها بهـزـن!” (3). کـواتـ استیپـکانی فلفلسفـی تـیـریانـ (سپـکولاتیف) تـنیا تـایبـتن بـ هـندک زانا. ئـم جـختکردنـ لـ بـرـبـری فلفلسفـی اـفـکارانی ئـورویی سـردـمی

بـ و تـ وانیـ گـ یـاـ نـد کـ گـ یا داواکاریـ کـ یـ ئیـبـن ـ وشد بـ
 ئازادی هـ ش تـ نیا هـ وـ سـتـ کی دـ سـتـ بـژـ رانـ یـ و لـ رـ شـدا زانین و
 تـ وانیـ فـ لـ سـ فـ یـ دـ سـتـ وـ ژـ نین بـ زگارکردنی مـ رـ فـ. ئـ مـ
 نـرخـانـدـنـ پـشـانی دـ دات، لـ رـ دا چـ نـد کـ مـ توانستی هـ سـتـکردن بـ
 دـ خـی هـزرمـ نـدـ کی نـ و کولتوورـ کی چـ رـ خـی نـ فـین هـ یـ کـ تـ یـدا
 ئاینداریی ئـ قیدـ گـ را و دـ سـ تـ تـ داریی دـ سـ پـ تی سـ رـ وـ رـ بوون.
 خودی ئیـبـن ـ وشد بـ پـ یـ فـی تـ وـ او ـ شـن ـ وـ شـ سـ یـ سـ یـ کـانی
 سـ رـ دـ مـ کـ ی دـ رـ دـ بـ تـ. ئـ و لـ شـ رـ حـی "پـ لـ یـ تـ یـا" (کـ مـار - و) ی
 پـ لـ تـ نـدا پـ یـ وـ نـ دـ یـ ک لـ نـ وـ ان دـ سـ تـ یـ سـ یـ و
 پـاـ سـا و بـ هـ نـ رـ وانی ئاییندا چـ دـ کـات: لـ دـ وـ تـ ی "تیرانی" دا
 "دـ سـ تـ تـ دـ اـ ران پـ یـ وـ سـ ت بـ جـ مـا وـ رـ وـ تـ نـ یـا مـ بـ سـ تـ یـ خـ یـان هـ یـ،
 بـ یـ هـا وـ شـ وـ یـ یـ نـ وـ ان دـ وـ تـ ی پـ یـا وانی ئایین (priesterlich) و
 تیرانی زـ رـ جـار ئـ نـ جـامـ کی ئـ وـ تـ دـ هـ نـ تـ کـ بـ شـ کـانی پـ یـا وانی
 ئایین لـ نـ وـ ئـ و دـ وـ تـ تـ دا دـ بن بـ بـ شـ تیرانیـ کـان و ئـا بـ ووی
 ئـ و کـ سـ دـ بـ ن کـ مـ بـ سـ تـ یـ ئایینی هـ یـ، وـ کـ چـ نـ ئـ مـ لای ئـ و
 پـ یـا وانی ئایین دـ بـ یـ نـ رـ تـ کـ خـ یـان لـ نـ و دـ وـ تـ تـ کـانی ئـ مـ
 سـ رـ دـ مـ مـاندا دـ بـ یـ نـ وـ". پـا شـان ئیـبـن ـ وشد ئـ مـ ـ خـ نـ یـ کـ
 بـ ئـا شـکـرا لـ عولـ مـای ئایینی ئیسلامی دـ گـ رـ تـ، بـ بـ رـ جـ سـ تـ یـ دیاری
 دـ کـات: "نـ مـ وـ نـ یـ ک بـ ئـ مـ بـ رـ یـ تـ یـ لـ و دـ سـ تـ تـ داریی کـ لـ
 کـ رـ دـ بای وـ تـ ماندا هـ یـ" (ئیـبـن ـ وشد، 1996، 119 بـ دـ وـ وـا و). ئیـبـن
 ـ وشد لـ شـ رـ حـ کـ ی پـ لـ تـ نـدا ئـ مـ تـ زـ بـ رـ نـ گـاری پـ یـ وـ نـ دـ یـ
 هـ بـ وـ وـ کـان دـ کـاتـ وـ: دـ بـ تـ یـا سـا ئایینیـ کـان هـ مـ یـ شـ بـ گـ وـ رـ ی
 گـونـ جـا نـ یـان بـ و یـا سـایـانـ بـ نـ رـ خـ نـ رـ ن کـ مـ رـ فـان دایانـنا وـن.
 مـ رـ کـ کـانی ئـ و پـ گـونـ جـانـ بـ رـ یـ تـ یـ لـ و سـایـانـ کـ پـ نـا سـ یـ ئـ و
 دـ کـن، داخـ چـ کـ خـ رـا وـ ک (ی سـ یـا سـی) بـ کـ رـ کی مـ رـ فـ بـ گـونـ جـ تـ، ئـ مـ
 بـ گـومـان لـ و شـ وـ یـ دا کـ چـ ن فـ لـ Sـ فـ وـ ک زانستی ئـا وـ ز سـا کـان
 دادـ نـ تـ. کـ وـا تـ سـ رـ وـ رـ ی فـ لـ Sـ فـ هـ وـ Sـ تـ کی دـ Sـ تـ بـژـ رانـ نیـ،
 بـ کـو سـو وـ رـ لـ Sـ رـ پـ شـ تـ رـ یـ دـان بـ بـ نـا غـ شـ تـنی ئـا وـ زیـانـ ی یـا سـا کـان و
 کـ خـ رـا وـ سـ یـ سـ یـ کـان، تـ وـ او بـ پـ چـ وـ انـ ی ئـ و داواکاریـ وـ کـ
 دـ بـ ژـ تـ پـ وـ یـ سـ تـ یـا سـا کـانی مـ رـ فـ هـ مـ یـ شـ پـا بـ نـد بـ یـا Sـا
 ئایینیـ کـانـ وـ.

نوو ساروهری هزره بر سر ئیماندا که ئیبن وشد پشتگیری
 لددکات، نو وهروها به "ئرکی فلفلسف"ی دادندت "که ئاین له
 بردم زینی کهسانی پیشکودا پیشکندت و بممش دررفت بدرت
 به نووی بگگ له بری ئیلهام بدوت"، هروک چن ئرنست بلخ
 دروست افای کردوو (Bloch 1972, 484). کهوات "له ئایندا هیچ
 پاشماوی که سروشیا نی سار-ئاووی" نامندتوو "که زین له
 بردمیدا ئاگندستییا نه شکست بهندت" (همان سارچاو). هره
 بتواووتی ئیبن وشد ئم کاریگرایی له سار فلفلسفای چرخه
 نهغینی دم و که تایی ئوروپا نواند و ئمممش سارلنو له
 فلفلسفای عررب-ئیسلامی ساردمدادا چاو دکرمت. جگ له و ئیبن
 وشد له بری نو و شبینی که غزالی برانبر ئاو ز هبوو،
 گشبینی که تواو ئاشکرای مثریف دادندت.

زینی نه مر

ئم گشبینی مثریف هروها له تیهری زینی ئیبن وشددا
 کارا دبت. تیهری زین هه ی که سار کی بو به نو پللمیک که
 له فلفلسفای ئیسلامی و کریستیانیدا ئاستی نو و کرا.
 ئیستتلمیس مرقی وک زیندو و راک پناس کردبو که به هه ی زینی
 خیه و له سارجم زیندو و رانی دیک جیاد بتوو و هروها
 بتوانای به نووی له فرم گشتی و نافانیی کان تیگات. و له
 لم تانینوو که شیک دکه و بتوو: پویستت وون بکرمتوو که
 چن زینی مرقی له لایک له فرم گشتی و نافانی و سارکسیی کان
 تددگات، و له لایکی دی تانیا زینی که نکرمتی تاک مرقی که.
 ئیستتلمیس لم که شیدا جیاوازی له نوان دوو زیندا کرد:
 زینی ناچالاک (پاسیف) که فانی و بمر، بممش بریتی له هزی
 پشینی هره تاک که سکه، هروها زینی چالاک (ئکتیف) که له
 وندکانی هزی پشینی و فرم هه شکیی ئزللیی کان
 درئ نجامندت (abstrahiert). زینی چالاک داباو له لشی
 برجستت و نافانی، و له به نووی بتوانت پشینیی کانی زینی
 ناچالاک بکات به کردکی (ئکتوالیز بکات)، پویستی به
 نو وندیاری زیندکی شیمانیه (intellectus possibilis). ئم
 زیند شیمانیه تانیا توانستی مثریفی مرقی و له ووی
 نو و رکه و هیچ دبت گره ها توو زینی چالاک کاریگری نو وندت.
 و له به م نو که شیک چار سار نه کرا که داخ چن جیهانی پشینی
 بمر و سنوورداری تاک مرقان پیوندی به جیهانی هه شکیانیه
 زینی چالاک و بکات، بکو که شکه تانیا گوئرایوو به جیک
 دی. و له به تگیشنی ئیبن وشد زینی شیمانیش نافانی. نو و

ناوی د نټ "زینی ماتریل"، ئوچا ئرگومنت د هښتو: ئم زینه ماتریل بشدار ل چکردنی فرم هښکیپکاندا، ئویش کاتک فرم هښکیپکان به زینی ناچالاک دگپنټ، ول ئو ځی هاوکات زینی کټنکرتی مرځکی پوویست، کوات پوویستی به زینی ناچالاک پککولو لټک پشبینی و وښ ځیپکانیدا لباری جیهان. لملو ستا تایبټیپکزی زینی ماتریل وون د بټو. زینی چالاک ل دروی مرځ و فرم هښکیپکان ل ځ دگرت. زینی ناچالاک بشکک ل گرادرایی لش و دروون و هاوشووی هردوویان فانیپ. ول لگر مرځک بمرت، ئوسا هیچ گومانی تدا نیپ ک یکتی لش و دروون و لټک ئویشدا زینی ناچالاک ل ناودچټ، ول زینی ماتریل ل ناوناچټ. ئم زرتی نیپ و سر به تاک مرځان بټ، بکو وک یکان سر به گزی مرځ. کوات لگر زینی مرځ بټی زینی ماتریل و به مټریفی فرم هښکیپکان بگات، واتا به مټریفی استیپ ئزلپکان بگات، ئیدی بم پکک کارکټرکی گردوونی ودرگرت.

ول بوابوون به نمری تاک دروون سر به دگم بندټیپکانی ئیسلام و کریستیانټیپ. کاتک ئیبن وشد تاک دروون کسپکان به بمر و تټیا زینی ماتریل ک شوویکی "دروونی گزی"پ، به نمر دادنټ، ئیدی فلسفکزی دکوټ ناککیپو لټک دگم ئاینیپکاندا، هر به گورای ئم ش پرجکرداری ئقیدگری ئاینی ل هردو ئاینکدا دوژمنان بو. به نموون مټرانی پاریس سا 1270 نفرتی ل سیازد تزی فلسفی کرد، لرشدا زانینوما ئیبن وشدیانای دروون یکک بوو ل و تزان. تماسی ئکوینی ک ش نام یکی به ناونیشانی "لباری یکانای زین ل دزی ئاقریستکان" (De unitate intellectus contra Averroistas) نووسی، ک استیپکزی ک متر استوخ پویندی به ئیبن وشدو هپ، بکو وودکات فللسوف سیگر فن برابانت ک بشکرا لاینگریی ځی به زانینوما زینی ئیبن وشد اگ یاندبوو. دنگدانوی زانینوما ئاقریستی هروها ل "دی مټناشیا" (De Monarchia, 1313) دانته دا دټینرت: تټوانینی ئیبن وشد به زینی گزیپانای نمر ئوویپ ک ئم زینه برردوام به گشس نندی زاین و توانستی پرجاندن پشفدچټ؛ دانته ئالیگری ل م تټوانینای ئووو زرووری پکخراویکی سیاسی درئنجاماند ک درفت به پرسپکی هاوشووی گشسندن دټخسټ و ځیشی تټنات سوود ل پرسکک دټینټ. ول لټا بټا م پکک و کخراوی ئاکاریانای جفاکی مرځ قیدی ئنجامی دستورکی اگ یټراوی خودا نیپ، بکو

به ره می‌تواند از مرز و تانیا به بی‌نهایت و تاوانی و ای‌تبی
 پدید دردت. تانزک‌ای ئین وشد ل ه‌فراپی‌کی هاوش‌و‌دا ه‌رو‌ها
 ل وتی شنای‌کانی ئ‌وروپاشدا د‌ت‌و‌ ن‌وان. ه‌رد‌ر ل
 نووسین‌ک‌یدا به ناونیشانی "چ‌ند ئید‌پ‌ک ل‌بار‌ی ف‌لس‌ف‌ی
 م‌ژووی مر‌ف‌ای‌تی" (91/1784) ه‌رش د‌ک‌ات‌ س‌ر‌ ئ‌و ت‌ز‌:
 "ف‌لس‌ف‌ی م‌ژووی ئ‌م‌ ناچ‌ت‌ س‌ر‌ ئ‌م‌ گ‌گ‌ی‌ی‌ ف‌لس‌ف‌ی
 ئ‌ا‌ر‌یستی ک‌ وایداد‌ ن‌ت‌ س‌رج‌م‌ گ‌گ‌زی مر‌ف‌ ت‌نیا ی‌ک‌، ب‌
 ی‌ک‌ د‌روونی ز‌ر‌ نرمی ه‌ی‌ و خ‌ی ت‌نیا تا ئ‌نداز‌ ی‌ک‌ به تاک‌
 مر‌ف‌ ا‌د‌گ‌ی‌ن‌ت‌" (Herder 1989, 338). ئ‌م‌ جزوو‌ ک‌ به ووک‌ش
 و‌و‌و نووسین‌ک‌ی ل‌سینگ به ناونیشانی "پ‌رو‌رد‌ی گ‌گ‌زی مر‌ف‌"
 ئ‌است‌د‌راو‌، به‌ب‌ هیچ گومان‌ک‌ است‌وخ‌ ئ‌است‌ی کانت کراو‌.
 ئ‌اخر کانت ل "ئید‌ی م‌ژووی‌کی گشتی ل و‌انگ‌ی هاو‌ات‌تی
 جیهانی‌و‌" (1784) نووسی‌و‌: "لای مر‌ف‌ (و‌ک‌ تاک‌ م‌خلوق‌کی
 ئ‌ا‌زم‌ند ل‌س‌ر‌ ز‌مین) ئ‌و توانست‌ سروشتیان‌ ک‌ ئ‌امانجیان
 به‌کاره‌ن‌انی ئ‌ا‌و‌زی ئ‌و‌، ت‌نیا ل‌ن‌و گ‌گ‌زدا ن‌ک‌ ل‌ن‌و
 تاک‌ک‌س‌دا به‌ت‌واوی گ‌ش‌د‌س‌ن‌" (Kant 1968, VIII 18). ئ‌و
 گریمان‌ی‌کی س‌رنج‌اک‌ش د‌ب‌ت‌ ک‌ داخ‌ کانت ل‌ر‌دا به‌استی
 "ئ‌ا‌ر‌یستیان‌" ئ‌رگوم‌ن‌ت‌ به‌ن‌ت‌و‌ یان داخ‌ به‌پ‌چ‌وان‌و‌
 بتوانین د‌رب‌ئ‌نجام‌نین، ک‌ م‌ب‌ستی ئین وشدیش ل‌ه‌زین‌کی
 هاوش‌و‌ بو‌. به‌گومان د‌وائ‌نجامی م‌زاری کانت بریتی نی‌ ل
 فیگور‌کی کلاسیکی ئ‌یست‌ت‌لیان‌ی زانینوم‌ای د‌روون، به‌م‌ش‌پرسیار
 نی‌ ل‌بار‌ی ن‌مری د‌روونی ک‌س‌کی، به‌کو م‌زاری ئ‌و کار‌کت‌ری
 م‌ژوو‌ و‌ک‌ پ‌شف‌‌چوونی ماف‌: کات‌ک‌ مر‌قان و‌ک‌ بوون‌و‌ری
 ئ‌ا‌زم‌ند خ‌یان د‌ست د‌د‌ن‌ چاکسازیی پ‌یو‌ندی‌کانیان، ئیدی
 ئ‌وان و‌ک‌ بوون‌و‌ری گ‌گ‌زی به‌شداری ل‌و‌دا د‌ک‌ن ک‌ ل‌ن‌و
 پ‌رس‌ی م‌ژوویدا م‌رج‌کان به‌شیمان‌ی گ‌ش‌ی ئ‌ا‌و‌ز و ئاکار ل‌ن‌و
 تاک‌ مر‌ف‌دا چاکبکر‌ن و ل‌ ک‌تایشدا به‌ت‌واوی گ‌ش‌س‌ن‌.

ئین وشد پ‌ناس‌ی ئ‌ا‌و‌ز د‌کات و‌ک‌ ی‌کان‌ی ز‌ین ل‌ن‌و گ‌گ‌زی
 مر‌ف‌دا، ئ‌م‌ش‌ک‌م‌تر واتای‌کی تی‌ریان‌، به‌کو پ‌تر واتای‌کی
 پراکتیکی-م‌رالیان‌ی ه‌ی‌. ئ‌اخر چیدی ئ‌ستا ئاینی به‌ماو‌یی
 بناغ‌ی یاساکانی ئاکار نی‌، به‌کو ئ‌ا‌و‌زی گشتی گ‌گ‌زی بریتی‌
 ل‌و بناغ‌ی‌. ئ‌م‌ پ‌یو‌ست‌ به‌ت‌وانینی ئین وشد‌و‌ س‌بار‌ت
 به‌با‌اد‌ستی ف‌لس‌ف‌ و‌ک‌ زانستی ئ‌ا‌و‌ز به‌س‌ر‌ د‌گم‌کانی
 ئیمان‌دا.

به‌گومان ناب‌ت‌ ئ‌و ئ‌ت‌ن‌می‌ ک‌ ئین وشد ل‌ر‌دا به‌ مر‌فی
 ئ‌ا‌زم‌ند اید‌گ‌ی‌ن‌ت‌، به‌س‌هوو ل‌مان بگ‌ر‌ت‌ به‌ بیر‌ک‌ی

ئوتەنەمى لاي كانت: ئىبن ۋەشە دەستبەردارى بولسا بىناغەيىپكە پارادىگما ئىنتەللىگى ئايەت كە ئاستى ۋەك مەئرىفەي بوونەۋرى ئاستىنە دادەنەت، ۋەل ئىتەنەمى سەبەكت لاي كانت وايدادەنەت كە مەق ناتوانەت ئاستىپكە بولچەشە بىناسەت، ھەرلەمەشدايە بىناغەي ئىتەنەمىپكە مەق ۋە تەنەنەت ئىتەنەمى ئاكارىش. بىمەش ئاۋەز بى كانت ئىتەنەمىپكە بىسەنورى دادەرىپە ۋە ھەر خەشى دەتوانەت سەنورى كەنە خەي دىارى بەكەت. ئاۋەز بى ئىبن ۋەشە مەدەمە بىشەرىكەنەلە دەستورى كە بوونەدە خەي لە دەرىۋەي ئاۋەزى سەنورى مەقەدە بىنەتەۋە. كەۋاتە تەنەت ئاۋەزەزىم كە ھەردە دەيگەنە كانت، بىھەتەگەيشتە، ۋەل تەنەت كە ھەرۋەھا پەشانە دەتە كە تا چە ئادەپكە ئەم فەلەسوفەي چەرخە نەقىنەتە نەۋەزى مەدەرنەۋە ۋە بەشەرى دەكەت لە شەنە بىناغەكەنەدە ۋەچەرخەنە پارادىگماپكە ۋەۋە فەلسەفەي نەۋەسەردەم. ئەمە بىگەمان تەنەلە فەلسەفەي ئەۋرەپەدا ۋەۋە دا. فەلسەفەي ئىبن ۋەشە لە جەھەنە ۋەبە-ئىسلامەدا دەركەرا، ۋەلە ئەۋە بى ئادەپكە زەركەمە ۋەك لە ئەۋرەۋا ۋە بەزەرىش لە شەۋەي تەكرەنەۋەدا.

سەچاۋە

Geert Hendrich, Arabisch-Islamische Philosophie, Frankfurt / M
2005

پەراۋەز

() بى ۋەرگەنەنە سەتەنەكەي ئىبن ۋەشە ھەرۋەھا گەۋەنەتەۋە بى سەچاۋە ۋەبەبەپكە. بىۋەنە:

ابو الوليد بن رشد: فصل المقال فيما بين الحكمة والشريعة من الأنصال. دراسة وتحقيق: د. محمد عمارة. المؤسسة العربية للدراسات والنشر. بيروت 1981. ص 31-32

() ھەمان سەچاۋە، لا 55-56

() “فَاءَتْخَبِرُوا يَا أُولِي الْأَبْصَارِ”. لە ۋەرگەنەنە ھەزار مەكرىنە: “سا ئەۋە دەرس ۋەرگەن، ئەي گەي خاۋەن ئاۋەزان”.

فەرھەنگەك

ئاگنەستىك: جەلە تەۋەنەنەكەي فەلسەفەپكە دەبەتە ھەرگەز مەق ناتوانەت مەئرىفەي دوايەمەن بوونەۋەرەكە ھەبەت. ئاگنەستىك دەشەت ۋەك سەنەنەمە ئاتەئەزم (ئەلھاد) دا بىنەت.

پەلەمەك: ھەرشە زەنەتە، فەلسەفەي يەنە سەسە.

تەرانە: دەسەتە تەرىپە سەمەكار.

دسپټی: دسټا تداریی تاکسکی ستټمکار.

دټمکراتی: دسټا تداریی جټماوری.

ناوگټرایي: (نټمینالیزم) ټټبازکی دژبټری ټټیالیزم (ټټوانټ خوارټو) و وایدادټټت کټ یونیفټرساټټکان (گشتټټیټکان، ټټگټ گشتیټکان) هیچ ټټیالټټیټکیان لټ دټرټوی هیشی مرټفدا نیټ، ټټکو لټټویدان و ټټنیا ټټ دټرټټنجاماندن یان دامائین لټ ټټشبینیټ وټټټیټکان چټدټکرټن - وټک "ناو"ی شټټکان.

ټټیالیزمی یونیفټرساټټکان: لټرټ واتای ټټیالیزم جیاواز لټ واتای مټدټرټی ټټگټکټ. لټم ټټبازټ هزریټدا کټ لټ پلاتټټوټ دټردټچټت، بوونی ټټاستینټ دټدرټت ټټ ټټگټکان، گشتټټیټکان (یونیفټرساټټکان) و پاټټند ټټوانټوټ شټت تاکټکان دټټافرټټرټن. یونیفټرساټټ / گشتټټیټ نیشانټیټ ټټ هاوبټشیټک کټ دټشټت بوونټوټرانی جیاواز هټیانبن، ټټ نموونټ زیندټوټر، سوورټټی، خولگټټی و هتد. ټټم گشتټټیانټ چواندنیان ټټ سټرجټم یونیفټرسوم / گټردوون و ټټمټش ټټ مرټټان هټیټ.

زټین: توانستی ټټگټیشتن.

فرم: ټایدټس، ټیدټ، گشتټټی.

کردټکټی و شیمانټی: ټټ گریکی "ټټټټرجټیا"، ټټ لاتینی "ټټکتوالیتاس"، ټټگټی گشتگیټی ټټوټیټ کټ ټټاستی لټگټټټیټ، هټروټها ټټگټکټ وودټکاتټ کرټکی لټگټټټبووټکټ، وټلټ شیمانټی (ټټسیبیلیټ) ټاماژټ ټټ توانستټک دټدات کټ جارټ ټټبووټ ټټ کردټکی.

کټنزټرفاتیف: پارټزټری ټټها کټټ کاراکانی ټټو سټردټمټک کټ وټک هټقیقټټی ټټشیاوټ گټټان دایان دټټت.

ټټټستټکراتی: دسټا تداریی دټوټمټندټ ټټگزادټیټکان.

خوټټندټوټیټک ټټ رټما نی
ټیټریټکټی گشتټټی ټټ

لـ بیرچوو نـو . . ئـردـان ءـ بدو

لـ ماوـی پـشودا رـمانی (تـیریدـکی گشتی بـ لـ بیرچوونـو) مـ خوـندـو، کـ لـ نووسینی نووسـری ئـنگـلی (جوزیـ ئیدواردو ئاگوئالوسا) یـ، حـمـ کـریم عارف کردویـتی بـ کوردی و ناوـندی رـهـند چاپی کردوو. نووسـرـکـ بـ من نوـ بوو، بـمـام کاتـک رـمانـکـم خوـندـو، خـشـاـ بووم کـ بـرهـمی ئـم نووسـرـم خوـندـو، بـ تایبـتی کـ زانیم نووسـرـکـی خـکی ئـفریقـایـ، دـمـکـیش بـ دواى ئـدـبی ئـفریقـادا دـگـمـام، چونکـ کـمتر ئاگاداری ئـدـبی ئـفریقـام.

ئـم رـمانـ لـ رـگـی باسکردنی ژبانی ژنـکـو، کـمـمـکـ پرسی گرنگی وروژاندوو لـ پـشـ هـمووشیانـو باسی شـشی سـربـخـی ئـنگـلا و جـنگی ناوـخـ و شـشی جـپـکانی پورتوگال دژی رژیـمی سالازاری دیکتاتـری پورتوگال.

ناوـکی رـمانـکـ

لودـفـیکا لـگـ ئودیتی خوشکی دـژی، ئـوان لـ سـرـتادا لـ پورتوگال دـژین، ئودیتی خوشکی مامـستای زمانی ئینگلیزی و ئـمانییـ، پاشماوـیک ئودیتی خوشکی ئـرلاندـ دـناسـت، کـ ئـویش ئـندازیارـکی ئـنگـلیـ لـ یـکـکـ لـ کانـکانی ئـماسدا کار دـکات. پاشماوـیک لودـفـیکا و ئودیتی خوشکی بـرـو لواندا پایتـختی ئـنگـلا دـن و لـو دـژین، ئودیتی خوشکی هیچ کاتـک لودـ بـ تـنیا جـناـهـت، هـرـبـیـ بـیار دـدات کـ خوشکـکـشی لـگـ خـی بـرت بـ ئـنگـلا. نووسـر لـم رـمانـدا باسی قـناغـکی ئـجگار هـستیار و گرنگی ئـنگـلا و پورتوگال دـکات، کـ ئـویش شـشی جـپـکانی پورتوگال لـ دژی رژیـمی سالازاری دیکتاتـر، بـ کـ تاییهـنـانی رژیـمی دیکتاتـری سالازاریش، جـپـکانـدان بـ مافی چارـنووسی گـلی ئـنگـلیدا دـن و سـربـخـیان پـدـدن. بـمـام وـکو دیارـهـر لـ پاش سـربـخـبوونی ئـنگـلا جـنگی ناوـخـ دـستپـدکات و ئـنگـلا دـبـتـ مـیدانـکی گرنگی جـنگی ساردی نـوان ئـمریکا و روسیا، هـروـها کـمـمـکـ دـوـتی ئیقلمیش رـی خراپ دـگـن لـ پـشـ هـموویانـ ئـفریقـای باشوور، کـ ئـوکاتـ رژیـمـکی راسیزم حوکمی دـکرد.

لە پاش سەرھەڵدانى شەشى چە پەکانى پورتوگال و سەربەخەبوونى ئىنگىلا لە ساى 1975، هاتە سەرکارى رەوتە شەشگەرکان، بارەكى نائارامى و پشەوى هەموو وەلات دەرگرتەو، ئەمەش وا دەکات کە ئەرلانە سندوقەک ئەمەس بەزەت، شەوێک بەدزییەو ما بەجەبهەت، لەم سەفەرە کتوپەشدا، ئودیتی خەزانى لەگەڵى دەرەوات، بەمەم لودە بە ماوی 30 سا، لە شوقەکەى ئەرەواندا خەى زیندانى دەکات. هەتاوێکو سابلو پەیدا دەرەت، کە منداڵەكى هەتیو لەسەر شەقامەکان دەرەى، ئەم ژنە لە زیندانەى خەى دەرەهەندەتە دەرەو و دووبارە دەرەگەندەتەو بە ناو ژيان.

ژيانى تەهاى و گەشەگیرى پانتایى گەرە لەم رەمانەدا داگیر دەکات، لە پەنا ئەرەشدا رەوشى سیاسى و ئابوورى گشتى ئىنگىلا لەو قەناغە گەنگەدا باس دەکات، هەرەو هەباسى ساى پاش سەربەخەبوون دەکات، لەرەشدا پانتایى بە گەندەپى و دزى سیاسىەکان تەرەخان دەکات، کە چەن ئەرەشەگەرەنەى دوەنى، دەرەبە رەپرس گەندە و دز.

« هەمان ئەرە کەسانەى کە سەسیالەستیان بونیاد نا بوو، رەوخاندیان، سەرمايەدارى بە هەموو دەرەپەکی خەپەو، لە هەمان خەمەشى ئەرەو، سەرى بەرزکردەو. ئیتر هەموو ئەرەوانەى تا چەند مانگەک لەو وەرەش لە ئاھەنگەکان و رەژنامەکان و کەبوونەو سیاسىەکاندا، زەر بەتوندی دزایەتى دیموکراسى بەرجوازىان دەرەکرد، ئە بە جلی پەشتە و پەرەداخەو، کە دیزاینەرى تەبەتى بەیانى دیزاین کرد بوون، لە شاردە بە ئەرەتەبیلی کەشخەو دەرەوانەو. بەوانە 82

شەوازی نووسین

پەکەک لە وشتە جوانانەى کە سەرەنجى منى بە لای ئەم رەمانە راکەشا، شەوازی نووسینەتى، نووسەر زەر شارەزایانە رەمانەکەى نووسیو، بە تەبەتى رەگەزى « بەرەو و گەلە ئەرەبى » زەر بە باشى بەکارهەناو. زەر جار رەوداوەک باس دەکات، دواى چەندین لاپەنە، ئینجا هەکار و دەرە ئەرەجامەکان تەپەدەرەت، ئەم یارى چاوشارکەپەش لەگەڵ خەنەر، نووسەرى بەتوانا نەرەت، ناتوانەت بەکارپەهەندەت، چونکە پەویستى بە شارەزایى زەر هەپە، لە رەگەزەکانى رەماندا.

هـ نـگـاوی یـکـم یـسـوا کردنی خـسـیـتی بورژوازیانی ژـم و هـبـزاردن یـکـتی لـ هـرـمـ! . . موئـیـد ئـحمـد

□

هـر چـه نـد سا جـار کـه کـمپـنی هـبـزاردن دـست پـد کـات لـ هـر مـی
کـردستان، حـزب بورژواکان بـ قـومی و ئیسلامی و
نیولبرال کانیان و کـم مـگ سـرقا دـکن بـخـیان و وای
نیشان دـدن، بـ تایبـت هـز کانی ئـپـزسیـن، و ئـمسـا
(یـکـتی)، کـه گـانکار یـکی گـو وـر وودـدات وکـ ئـوی شـشـیک
بـرپا بـت. (گـان) و (ئیسلامیـکان) و (نـوی نو) ئاویان کرد
و ئیستاش ئـپـزسیـن کانی تر و تـنانـت (یـکـتی) یش وادـکن. لـ
ئا کامیـشا هـموشت لـ جـگـی خـی مایـو و ژـم کـش گـندل تر و
ادای سـرکوت و قـرخـاری و بیدـرتانی جـماوـر زیـتر گـشـیسـند.
زـربـی جـماوـر بـ ئـزمونی خـیان بـیان دـرکـوتـوو کـ ئـم
سیناریـیان لـ چـواشـکاری و دـستخـا کردنیان زیـتر شـتـکی تر
نیـ. هـرو هـا ئاشکرایـ بـیان کـ ئـوی ناگـدر لـ گـگـی
پـرلـمان و هـبـزاردن و لـ هـرم، هـمان ئـم ژـم گـند و
میلشیا و ئـم سیستمی چـوسـاندن و بـمافییـ، و هـمان
دـسـاتـی ئـو دوو حـزبـیـ (پارتی و یـکـتی) کـ بونـتـ مـتـکـی
سـرسـنگیان، و هـمان باری سـختی ژیان و گوزـرانیان کـ هـر جـار
خراپـتر دـبـت.

ئـو استیـکی بـرجـستـی کـ هـبـزاردن پـرلـمانی و بانگـشـی
ئیستا هی حزب و لایـن کانی سـر و کـم مـگن، و لـناو بازنی
نـینـرانی سیاسی و حـزبـی کانی چینی بورژوازی و توـژـ جـراوجـر کانی
بـو دـچـا ج لـ دـسـاتـا بن یان لـ ئـپـزسیـن، و خـسـتی
سیاسی چینایـتی بورژوازی و کـشمـکـشی پـو دیار لـ بـرامـبـر چینی
کرکار و کـم نـیزمدا.

لـلایـک سـرما یـدارنی ملیارد و ملیـنـری بـچـا کـ سیاسی و
سـرکـ حزبـکان و بـرپـرسانی حزبی و حکومی، و بـرژوا ئـپـزسیـنی
دـروون ژـمی لـ ئیسلامی و قـومی و نیولبرال کانیان و دـبینـ،
بـخـیان و دـستـوتاقمی ئـشـبـیران و چالاکـوان سیاسی کانیان و،

بە شتەکی سیاسی کە نکرەت کە جەگیرکردنی دەسەڵاتی حزبە چەکدار و مەلشیاکانی ئێم بزوتنەوێ بەت بەسەر کەمەگەیی کوردستاندا، و گەگەییەکش بەت بە دابەشکردنی دەسەڵات لە نیوانی خەیاندا، ئێو هەبژاردنە جیانەبوو لە وێندە کەشمەکشی سیاسی چینایەتی ئێوسای کەمەگە و بەئاشکرا سیمای دژە شورایی و دژە کەمەنیستی لەخەدا هەبگرتبوو، و وەهمی ناسیەنالیستی مانایەکی چینایەتی سیاسی دیاریکراوی لەخەدا ئەکەس کردبوو، و نەک هەر ناکە بوو لە بەرامبەر داوکاری ئابووری و کەمەنیستی بە ماوەری کارسات بەسەردا هەنراوی ئێوسای خەمەکی کوردستان، بەبەکو کەوتبوو بەرامبەر چاوێنی سیاسی جە ماوەری زەحمەتکەشی کوردستان و ئەکخراوەکانی بزوتنەوێ کەمەنیستی، کە پەداگرییان لەسەر دەسەڵاتی شورایی دەکرد.

لە دوای (۲۰۰۳) و هەبژاردن و پەرلەمان هەم لە هەرێم و هەم لە سەرئاستی بەشەکانی تری عێراق بەشەکانی لە پاکەجی ئەژمەکی میلیشی کەنەپرستانەیی سیاسی ئیسلامی و قەومی کە لە دوای داگیرکردنی عێراق لەلایەن بورژوا ئیمپریالیستی ئەمریکی و دامەزرێوە، و هەبژاردن بە دووبارە بەرهەمەنەنەوێ ئێم ئەژمە سیاسی یە نەک فەراهەمەنەنە هەر ئاوەگەریەکی جیدی تیایدا.

کەمەنی هەبژاردنیش لە هەرێم هی (پارتی) و (یەکەتی) و حزبەکانی تری ئەپەزسەونە کە نەینەرانی سەرمايە و سەرمايەدارین، پاش (۳۳) سا لە دەسەڵاتی میلیشیایی ئێم دوو حزبە بەسەر هەرێمدا و (۲۰) سا بەسەر تەنوبەیی نەوت و گاز و داهاڵی ناوچەکان و قەرغی پشکی مالییان کە لە بەغداوە دێت، و پاش گەشەسەندنە هەرچی زیاتری سەرمايەداری لە عێراق و کوردستان و جەبەبەجەکردنی سیاسەتی ئابووری نیولیبرالیزم بەشیوەییکی هەمەلایەنە و خەرا، و لە گەشەیدا هەرچی زیاتری لەکەهەپەکرانی سەرمايەداری لە عێراق و هەرێمی کوردستان بە بازاری جیهانی، و کەمەکانی سەرمايەیی جیهانی و ناوچەیی، ئیتر باس کردن لە سیاسەتی هەبژاردن و پەرلەمان بە بەنیشانەنی ئێم خەسەتە چینایەتی سەرمايەداری، دووری لە واقع و خزمەت بە هوشیاری پەرلێتاریا و ستەمیدەکان ناکات.

هەر بەم پەییەش، سەرلەنو بەرهەمەنەنەوێ دەسەڵاتی (پارتی) و (یەکەتی) وەک دوو حزبی میلیشیای بورژوازی دەسەڵاتدار لە جیەپەلیتیکسی ناوچەیدا و پەییوەستبوونی هەریکەیان بە جەمسەریکی دەوێتی ناوچەیی؛ ئێران و تورکیا، واقعەکی سیاسی و ستراژی سەربازی، و پەییوەندی هەردوکیان بەکەمەگەو پەییوەندی ئەژمە و دەسەڵاتی سیاسی وەک دەسەڵاتیکی چینایەتی بورژوازی بە دژی کرێکاران و زەحمەکشەکان. هەو و تەقەلاکانیان بە گەگەینی پارسەنگی

هــز لـنـوان ئـم دوو حزبـدا و هـوـدان بـ شـكانـدنـوـى لـ
بـرژـوـوـندى هـر لايـهـ كيان لـمـمـگـى هـمـبـزاردنـى پـرلـمانـيـوـ كارـكى
سياسى گرنگـ بـيان و كمـمـمـگـيان پـوـ سـرقاـكردوـ. هـر بـيـ
بـبايـخ كردنـى ئـم مـسـلـ سياسـيـ بـبونـى ميليشـيـايـ بوونـيان و
كارتنـيـتى هـمـبـزاردنـىـكانـيان سـرگـمـژى دروست دـكا بـ جـمـاـرى
نـدارى كمـمـگـى و استـيـ چـنايـتـيـكانـى ئـم دوو حزبـ و
ستراتيـژيان لـ نـزـر ناگرـ.

ئەم ھەبىژاردنە چەند گەتەجاڤىيە و يارىکردنە بە ئامانچ و ئاواتەکانى خەڤكى كوردستان، بەئام بە خەي ووداوەكى سياسىيە و بەشەكە لە درەژدان بە ھەمان ئەژمى زانەى سياسى و ھەمان سىستەمى ئابوورى سەرمایەدارى و زياتر و زياتر تەكەبەوونىيەتى لەگە سەرمایەى ناوچەيى و نەودەووەتيدا و درەژدانە بە باری سەختى جەماوەرى زەحمەتکەش و بەکارى و بەخزمەتگوزارى.

لـ سیستمی پـرلـمانی بورژوا دیموکراتیکیشدا نـ قسـ لـسـر گـگـینی
سیستمی دـوـت و ژمی بورژوازیی، نـ تـسلیم بوونـ بـ داوکار
ادیکاـکانی جـماوـری کریکاران، بـکو دـستا و دـستاپیکردنی
حکومـتـ لـم حزبی بورژوازی بـ ئـوی تریان.

[illegible]

هەر لـم ئاستايـشدا نـگ هـر بانگـشـى جـماوـرى كـركـاران و
زحمـتـكـشان و ژنان و لاوان بـكات كـ بـشـدار نـبن و بـايـكـتى
هـبـژاردن بـكن، بـبـكو بـوونـبـكاتـو كـ چـن هـبـژاردن و
پـرلـمانى كوردستان بـگـر لـبـردـم بـرـو پـچوونى هـر ئا بـگـر كـى
شـبـگـيرانـ كـ تاكـ بـگـر بـ زـگـريان.

چەن سەرنجەك لاسار ئۇنجامى ھەبىزاردنەكانى خولى شەشەمى پەرلەمانى كوردستان. . سامانى ولستا بەكر

1. ھەموو حېزبەكان لىكاتى بانگەشەى ھەبىزاردنا ئۇيانووت، ئۇم ھەبىزاردنە جياوازى و بوارى تەزويركردن كەم، ھەربەى نابلە ئۇستايە ھېچيان پرتەوبەىيانە.
2. ئۇو ئۇنجامەى كە ھەبە قەبارەى ھەمووانى ديارى كرد ئۇگەر بەشەك لى خەكەى شەنبەر و نوسەر و نوخەبە بچوونەكى ترى ھەبە.
3. چىتر ئۇو ئەستەىيە بوتەرە حكومەت و دىسەتات خە سەپەنن و گەلەى لى شەوازى حوكمەانى ھەرەم بەكرە، خەكە چوون سەر سندوقى ھەبىزاردن و قسەى خەى كرد.
4. نەنگىيە خەكە گەلەى بە مووچەى و كەمەى خەمرتگوزارى بەا.
5. شەرمە لى ئەستەو خەكە بە نەئەزەى لى ئۇنجامە پەشەينىكراو كەى ھەبىزاردن دەرەبە.
6. نەنگىيە چىتر باس لى دزى گەندەى بەكرە، مادام بەپەى وتەى حېزب و زەربەى چاودەر و ئەوانەى بەشەارى ھەبىزاردن بوون ھەبىزاردنەكى بە تەزوير بوو.
7. دەرەكەوت كە خەكەى ھەرەمەى كوردستان خەزەيان لى گەئەكارى نەىيە و ئەزەى بەو شەوازى حوكمەانىەى كە ۳۲ سەئە ھەبە.
8. ئۇنجامەى ھەبىزاردنەكە پەمان ئەئەكە خەكەى ھەرەم مووچە ھەبە يان نەبە، گەرەنتەى بئەوئەىيانە بەشەوازىتر بە دابەنكراو، ئەگەرەوانەىيە كەواتە ئەبە خەكەى ھەرەم تووشى نەخەشى "ستەكەھەم سەندرەم" بوون و ئەشقى جەلاد و دزەكان بوون، وەك مەئە زمان ئەھەنن بە چەقەى سەئەبەكانا.
9. دەرەنجامەى ھەبىزاردنەكە ئۇو ئەگەپەنە كە خەكەى ھەرەم بە لىشەكرەكەشى و داگەركەى و بەردومان و كوشتنەى خەكەى سەفەلى كورد لىلەين تورەياو ئەزەين و كەشەيان نەىيە.
10. ھەر دەرەنجامەكە ئۇو ئەگەپەنە كە بىوونە قەرەرگەا و دەستەردانى ئەئەران لى وردودرەشتەى سەاسەتى ھەرەما بەلەى

خاک و ئاسایی.

11. دەرځام ځمکې پکې وتین ځمکې پښتېر به ئاگا بووین له بوونی تورکمان له سلطمانی و مسمیحه له شاربازو.

12. د ځمکې بادیان ځمکې یفیان هر به بادیانی یېت و حوکمی سرانی گیرانا ځمکې.

13. ئځمکې ئامازئ ګرنگی تیا په لوی دځمکې سنورکې تمکمې و بېنی ئاستم.

14. د ځمکې بې وونتر کردینو ځمکې خځمکې هرځمکې سزداری به سریان زانو و به د ځمکې یېن و هڅو بڅرن ځمکې بیر و هزی سیاسی.

15. ئکر به ئسانی پښلیست و بازرګان ګانی ناو سیاست ګم به ئاستی هشیاری ځمکې بکن و به بڅرن وندی ځمکې بکاریا نبهځن.

16. وځمکې وونی به حیزب ئیسلامیېکان پښو پښان ئځمکې له سیاست شوینی دین نابښتو، بڅرنو ناو پښتګان و دست له سیاست هڅو ګرن، بڅرنکی ژن و کچی کورد بڅرن و بڅرن کلتوری ځمکې پښ بڅرنیانا، خانمی کورد هر ځمکې مانو سڅمکې سپی یاو بڅرنیانا، بڅرن له چکی تورکی، سعودی و ئرانی ئسڅمکې بڅرنیانا.

17. پښوتین ځمکې جار هشیاری ځمکې ځمکې ئاستی ئوی ځمکې کاندیدی سڅمکې دڅمکې.

18. ئاستی هشیاری ځمکې هند لاواز ئکر چوار سا بیچوسښتو و به ۲۰ ژ بانګښتی هڅو بڅرن هڅو ستځمکې له بیربښتو وانه. ماسیش هڅوای ئڅمکې له جاری یځمکې مازګاری بوو له قولای ماسیګر ځمکې، ئوا تڼها پاش ۲۰ چرکې جاکیتر ئڅمکې بڅرنیانا، هڅو له دمی گیر به و ئڅمکې بڅرنیانا و ځمکې هڅوای ماسیګر ځمکې پلانی به داناو.

19. تڼانانت له ناو کاندیدی حیزب کانیشا ئوان هڅو بڅرن ځمکې لای حیزب پښن ځمکې ئوی ځمکې شیاوتریند به بوون به ئندام پڅرنمان.

20. پڅی خوراو و قوربانی دځمکې ځمکې هڅو پښت و ناچر بزوونوای ګڼان، ځمکې ئکر سوای ژیانی به سوای ژیانی جاکځمکې بڅرن.

له کاتی دوو ګیان بوونی جاکځمکې یا، مښد ځمکې نڅمکې ئکوژ فښتیا تڅمکې دڅمکې. پاشان دوا تروکان منا ځمکې دځمکې بڅرنیانا لاشی دایکیان و لښاری ئژین تا ګوړنڅمکې بن

[illegible]

سا ما نی وِستا بِکر

خا توو ريپپين چير كنووساكي
ئاسترالاييا ب منداان..

رڼا شوان

خاتوو (سالی ریپین) نووسلرکی بڼاوبانکی ئوسترالی و جیهانیی، لږ بواړی وځړی منداڼان. لږ ماوې (۲۵) ساډی رابردوودا، زیاتر لږ (۱۰۰) پرتووکې بڼا منداڼان و بڼاوجوانان نووسیو و چاپیانی کردوون و بڼاویانی کردوون تڼو. پرتووکېکانی پښتیرین پرتووکن لږ ئوسترالیا. زیاتر لږ (۱۰) ملیونیان دانڼیان لږ (۱۸) وځاتی جیهان و بڼا (۱۴) زمانی جیهانی لښراون. لږ زږربڼی پرتووکېکانیشی ځاتی لښیان وږگرتوون. تا ئمښ درځځ بڼا نووسین دځات.

سالی ریپین، لږ شاری (داروین) لږ ئوسترالیا لږدایک بوو. بڼام لږ باشووری رڼهځاتی ئاسیا گډوربوو. بڼهځی کارکځی باوکیو، چڼد سا جارک لږ دږوځی ئوسترالیا ژیاون.

سالی ئامادی هونځری لږ مښلږن تڼواوکردوو، دوایش بڼماوې (۳) سا چوو بڼچین، لږ شارکانی شځنگځهای و هانگځ، هونځری وښکځشانی کلاسیکی چینی خوځندوو. فږی نووسین و خوځندنو قسځکردن بڼ زمانی چینی بوو.

سالی ریپین دځځځځ: "بڼ بڼ بڼ ختیم. زږر مندا بووم، لږگځ وښکځکځکځ فږرځسیدا هاوسږگریریم کرد. زږری نځایاند، بڼم روون بوو، لږ پانتایی ما کځدا، شوځنی دوو وښکځکځ لښابځو. رووم لږ جیهانی وښکځکځشانی وښځی روونکردن وځی پرتووکې منداڼان کرد. بڼ هاوځتی وښکځکځنیشم چیرکیشم بڼ منداڼان دږووسی. ئمځی کځ منی گځیاند ئو ناوبانگ و ئو پایځی کځ ئستا لځیم".

سالی ریپین، لږ تڼمځی شځساځیو، دځستی بڼ نووسینی پرتووک کردوو. تا ئستاش درځځ بڼ نووسین دځات. زمانی ئینگلیزی و هونځر، بابځتی دځخواری بوون. لږ قوتاځنځی بڼتیدا، چیرکځی دږبارځی ژیانی ځی و ځزانکځیان دږووسی، بڼ زږیش ځی وځ پږیځک یان شازادځک پښشان دځا. ئو چیرکځی کځ دځیانی نووسین، پیشانی مامځستاکانی دځدان، ئوانیش دځستځشیان لځد کرد و بڼ دځنگځکی بږزځو، لږ پځدا بڼ قوتاځیکانیان دځیاځوځندنو.

دځځځځ: "من زږر حځزم لږ نووسین، ئایا من بځختځوږ نیم، کځ ئمځ کاری منځ؟".

دشمنان: "نژاد و م ب نندش دا ندهات، ک نووسین د ب ت ب پیشم، ب م شتک ن بوو، ک ه رگیز بتوانم د ستی ل ه بگرم. ل س ر تادا، ل و باو دا بووم، ک د بم و ن ک ش".

سالی ریپین. دواي ت واکردنی خو نندن و گ ا ن و ی ل چین، د ستیکرد ب یارم تیدانی مندا نانی چینی - ئوسترالی، ل ج ب ج ک ردنی ئرک کانی قوتا بخا ن کانیان. ئیلهامیش ل ی ک ک ل خو نندکار ک ن و و ر د گ ر ت و ب ن ی س ر ی سا ی چینی و، ب زمانی چینی پ رتووک ک د نووس ت، ب ناو نیشانی (س ر ی سا ی چینی فانگ فانگ).

ی ک مین پ رتووکي ب گ و ر سا ن، ب ناوی (شت ک و یی کان) و نووسیو، ک باس ل و د کات ک چ ن ف ر ی خو نندن بوون. ی ک مین پ رتووکي ب مندا نان، زنجیر ی پ رتووکي (بیلی بی براون) ب مندا نانی ت م ن (۶ - ۸) سا ن. ل سا ی (۲۰۱۰) دا، ل لای ن خان ی ب و ک ر د ن و ی (هاری گراند) و چا پکراون و ب و ک ران ت و. ه ر پ رتووک کیش ل م زنجیر ی. باب تی جیاوازیان ل خ گرتوون. بیل ی بی براون ل ب ناوبانگترین پ رتووک کانی تی ب مندا نان، ت نیا ل م پ رتووک ی، چوار ملی ن و نیو، دان ی ل ل ف ر شرا. ب جگ ل م پ رتووک ی، پ رتووکي (های جاک) ی ک ک کی تر ل پ رتووک ب ناوبانگ کانی ب مندا نان.

ل مانگی (فبرای ر / ۲۰۲۴) واتا ل ئ مسا دا، دام زراو ی (خ ت مندا نانی ئوسترالیا) (سالی ریپین) ی و ک براو ی خ ت مندا نانی ئوسترالیا ب سا ی (۲۰۲۴ - ۲۰۲۵) راگ یان د. ئ م خ ت ش ب (خ ت ن ب ی مندا نان) ل ئوسترالیا د زان رت، ک ل سا ی (۲۰۱۲) و د ستی پ کرد. دوو سا جار د درت ب نووس ر ک ی لیها تووی بواری و ل ی مندا نان یان ب و ن ک ش ک و ن ی روونکراو ی پ رتووک مندا نان.

سالی ریپین ه شت مین براو ی ئ م خ ت ی. براو ی خ ت ک ش، پ ستی با ی ی زی مندا نانی نیشتمانی ه ی. د ب ت ب شداریی کی گ و ر ل ک م ل ک چالاکی و ل ی مندا نانی ئوسترالیا بکات. ب م ب ستی یارم تی مندا نان ل ئوسترالیا، گ شت ب ه موو شار کانی ئ سترالیا د کات.

ئ م خ ت، د ر ف تی ب سالی ریپین ر خساند، ب ئ و ی گ شت ب ه موو شو ن کی و ت ک ی بکات. ق س ل س ر ئ و شتان بکات، ک ب ئ و و اتای کی ز ریان ه ی. و ک: خو نند واری، داه نان، پشگیری مندا نانی توو شبووی د مارگرژی ل پ لدا.

پيامی سالی ریپین ئم-ی: " هـموو منداان دتوانن خو-ن-ربن".

ریپین بـ شو-ی کی تایب-تی، ح-زد-کات یارم-تی ئو منداان- بـدات، کـ تووشی د-مارگرژی و هـ-چوون و د-خ-کی د-روونی بوون-، یان ئو منداان-ی کـ ک-ش-یان لـ گرانى خو-ندن-و هـ-ی. ب-ی- کاری لـ پ-شین-ی ریپین، بریتی- لـ بیرکردن-و-ی ئاستی هـ-شیاری، س-بارت ب-و-ی کـ چ-ن گرانیه-کانی ف-ربوون و د-مارگرژی، کاریگ-رییان ل-س-ر خو-ندن-و و نووسینی منداان هـ-ی.

ریپین تیشک د-خات- س-ر ئو ئاست-نگان-ی خو-ندن-و، کـ رووب-ووی ملی-نان مندا-ی ئوسترالی د-بن-و.

سالی ئاماد-ک-ر و پ-شک-شک-ری ب-رنام-ی ت-ل-فزیونیش بوو. لـ چ-ندین ک- و ف-ستیفا-ی و-ژ-یشدا، ب-شداری کردوو و باب-تی و-ژ-یی منداان-ی پ-شک-ش کردوو.

سالی ریپین، کات-کیش کـ سارقا-ی نووسین و و-ن-ک-شان ن-ب-ت، ل-گ- س-گ-ک-یدا، ب-ناو دارستان-کانی نزدیکی ما-یان، پیاس- د-کات. بیر لـ بیر-ک-ی چیر-کی ن-ی د-کات-و. هـ-موو بیر-ک-کانیشی لـ ت-ک-کردنی ئ-ند-ش و ئ-زموون-کانیه-و س-رچاو-د-گرن. زنجیر- چیر-ک-کانی: پ-لی و پاست-ر، زیاتر فانتازین، چونک- ب-لای-و جادوو-گ-ر و ئ-هریم-ن و جن-ک- بوونیان نی-ی. ز-ریش ل-و رووداوان-ی لـ چیر-ک-کانیدا روود-دن، ل-و شتات-و س-رچاو-یان گرتوون، کـ لـ جیهانی ئم-م-دا روویان داون. سالی لـ ناخی د-یی-و چیر-ک-کانی د-نووس-ت. پا-وان و کار-کت-ر-کانی چیر-ک-کانی، ل-لای منداان و دایکان و باوکان و ل-لای مام-ستاگان، پ-س-ندن و د-نگدان-و-ی کی ز-ریان هـ-ی. لـ ئوسترالیا و جیهاندا ناوبانگیان هـ-ی.

ب-ش-کی ز-ری پ-رتوو-ک-کانی سالی ریپین، خ-ی و-ن-کانی ب- ک-شاون. چ-ند پ-رتوو-ک-کیشی بـ هاوب-شی، ل-گ- نووس-رانی ئوسترالی تردا نووسیویان-تی.

تا-ستاش چ-ندین ر-زل-نان و خ-اتیان پ-ی ب-خشیون. سالی ریپین، س- کو و س- کچی هـ-ی، ل-گ- هاوس-ر-ک-ی و منداان-کانیدا لـ خانوو ک-ن-ک-یان، لـ م-لب-رن د-ژین. لـ ئ-ستادا س-رقا- بـ نووسینی زنجیر-ی ت-ل-فزی-نی ئ-نم-یشن، بـ منداان-ی پ-ش قوتا-بخان-. س-ر-ای نووسینی چیر-ک، لـ ک-مپانیا-ی کی ئوسترالی ب-ره-مه-نا-نیش کارد-کات.

(*) بـ نووسینی ئـم بابـ تـ سوود لـ چـ ند سایتـکی ئینگلیزی
وـ رگرتووـ.
رـزا شوان
نـرویج: ۲۰۲۴

تازـ کردنـوـ. . شیعری نـوزاد بـندی

لـ کـ تا پیدا ،
مـژوومان
دیسان ، دووبارـ کردـوـ ..
دـردی دـمان ،
دیسان بـچارـ کردـوـ ..

★ ★ ★

ناسنامـ کـنـ کا نتا نمان
(ئـوـی پیس و خوـناوی بوون) ،
وا ئـمجارـ یش نوـ کردـوـ ..
ئاگری دـی هـتیو و
هـزارانمان ،
جارـکی تر پـ کردـوـ ..
دـستمان لـ خوـی غـفـتا ،
جـرگی توـ توـی
هـمدیسان توـ توـ کردـوـ ..

پـنجـ هـوـریوـ کا نمان ،
لـ زـلکاوا
کـ کردـوـ و ..
فـری چـ پـمان کردنـوـ ..
ئـو کـ ترانـی کوشتبووتان ،
فـری تـقلـمان کردنـوـ ..
لولاقلـ شکاوـ کا نمان ،

بوونډو قوربانی سځما ،
ژانمان له بیر بردنډو ..

به ئوتووی سارد ،
توونډی ځوخسارمان
جوان و لوس کردډو ..
له بهرامبه رځاستی و
ویژدان ،
زوو ځمان ځبوس کردډو ..
به دا ځواوی ،
چووینډو ځیا ځپځاو ..
تځنا تځشیتا نیش وو بوو ،
وو بوو ، ئیووت :
ئمم مرځن یان پځپځاو ..!؟

له کځتاییدا همدیسان ،
گځزکځمان کځوتځ خوار و ..
شکا و ..
به ئاو گځځاینډو ..
نځ تینو ټیمان له بیر بوو ..
نځ برسټیی ..
به ئاسانی ، دځځاینډو ..

پیرزتان به ،
وځ تځنکځر
گځله تاوځر
جوانکیلی سپی و
شځ ئسمځر ..
ملیارها ملیار .. ملیار ..
دینار .. یځر ..
پاوځن .. دځلار ..
ملیځنځها مځترځ دوجای
شارچکځ و شار ..
پیرزتان به ،
بهینی شاخ
سووتانی دار ..
قوتدانی ځځر و ځځرات و
سځر و ژځرځوځی داهات و

جادو و بازاء ..
زړوى .. ئاسمان ..
قوتى كافرو خوا ناسمان ..
خمتان نه بې ،
ئووى وورته لى بېته دېر
ئوخپنه ژر پېى جېماوېر

ئستا ئېتر ،
دواى ئووى بې زړينه دېنگ
اږى و ځام ندين لېتان ..
چا وځوانين ،
بمانخه نوو ژر پېتان ..
بېام بې ليست دايد زړنن ،
با مافمان نه خور ،
بزائين
كېمان بې پېاوى كېتان ..